

South & Southeast Asia M&A Newsletter

This newsletter summarises some of the key changes affecting foreign investment in South and Southeast Asia.

本ニュースレターは、外国から南アジア及び東南アジア向け投資をする際に影響のある変更のうち重要なものをまとめたものです。

December 2015

2015年12月

CONTENTS

[Bank Indonesia regulation mandating use of Rupiah in domestic transactions comes into effect](#)

[Vietnam lifts its foreign ownership cap on public companies](#)

[Thailand's new tax incentives for international headquarters and global trading centers](#)

[Reforms in Indian arbitration law](#)

[Indian insurance – Guidelines on interpretation of “control”](#)

[Singapore Office Contact Details](#)

目次

[インドネシア銀行の国内取引でのルピアの使用を義務付ける規則の施行](#)

[ベトナム、公開企業への外資保有制限を引き上げ](#)

[タイ、国際事業統括本部及びグローバル貿易センター向けの新たな税制優遇措置](#)

[インド仲裁法の改革](#)

[インドの保険会社 – 「支配」の解釈についての指針](#)

[シンガポール・オフィスの連絡先](#)

BANK INDONESIA REGULATION MANDATING USE OF RUPIAH IN DOMESTIC TRANSACTIONS COMES INTO EFFECT

Bank Indonesia (the Central Bank in Indonesia) issued a circular on 1 June 2015 (Bank Indonesia No. 17/11/DKSP of 2015) (the **Circular**) in which it reaffirms the requirement to use Rupiah for transactions that are carried out in the territory of the Republic of Indonesia (**Indonesia**), which was mandated by Bank Indonesia Regulation No. 17/3/PBI/2015 (the **Regulation**).

Any agreements entered into after 1 July 2015, including any extension of the term and/or amendment to a written agreement which amendment is executed after 1 July 2015, that is carried out in Indonesia will, unless it falls within one of the exemptions detailed below, be required to be made in Rupiah. This will be the case irrespective of whether the transaction is in cash or non-cash form and whether it is made between residents or non-residents. Further, domestic operations are prohibited from providing price quotations in foreign currencies and

インドネシア銀行の国内取引でのルピアの使用を義務付ける規則の施行

インドネシア銀行(インドネシアの中央銀行)は、2015年6月1日に通達(インドネシア銀行2015年第17/11/DKSP)(「**本件通達**」)を発売し、その中で、インドネシア銀行規則第17/3/PBI/2015(「**本件規則**」)において義務付けられたインドネシア共和国(「**インドネシア**」)の領域内で行われる取引におけるルピア使用要件を再確認しました。

2015年7月1日以降に締結され、インドネシア国内で実施されるあらゆる契約(契約の有効期限の延長及び/又は契約書の修正で、2015年7月1日以降に締結されるものを含む。)は、下記の適用除外の一つに該当しない限り、ルピアにより実施されることが義務付けられます。これは、取引が現金によるか現金以外のものによるか、居住者間であるか、非居住者間であるかを問わず、適用されます。さらに、国内の業者は、外貨で価格を提示すること、及び(現金取引の際に受け取ったルピアが本物であることが疑わしくない限り)ルピアによる支払いが提示された場合にそれを断ること

from declining Rupiah if presented for payment (unless the authenticity of Rupiah received for a cash transaction is in doubt).

Exceptions. There are several exceptions to the requirements noted above, including the following examples that are stated in the Circular:

- particular transactions implementing the state budget such as servicing of foreign debt or purchases from overseas;
- receiving or providing grants from, or to, abroad in which one of the parties is domiciled abroad;
- international trade transactions relating to: (i) exports and/or imports of goods; and/or (ii) cross-border trade in services conducted by: (a) cross-border supply, for example purchases conducted through call centres; and (b) consumption abroad, for example by Indonesian citizens;
- deposits held at banks in foreign currency such as foreign currency savings deposits;
- international financing transactions in which one party is domiciled abroad;
- business activities in foreign currency conducted by banks such as foreign currency credit for export business, interbank money market transactions, bonds, subordinated debt and securities sold or purchased in foreign currencies (pursuant to the laws governing banking activities and sharia banking activities); and
- government issued foreign currency security transactions pursuant to the laws governing securities and sharia-compliant government securities.

Further exemptions to the requirements noted above may also be permitted for the following activities on a case by case basis:

- Infrastructure Projects. Infrastructure projects may be exempted from the mandatory use of Rupiah if they are declared by the government or a regional

が禁じられます。

例外: 上記の要件にはいくつか例外がありますが、本件通達に記載されているものの例として、下記のもの挙げられます。

- 対外債務の返済、又は、海外からの調達等、国家予算を執行する特定の取引
- 当事者の一名が外国に居住している場合の外国からの無償資金の受領又は外国への無償資金の供与
- (i) 物品の輸出及び若しくは輸入、並びに/又は (ii) (a) コールセンターを通じて行われる購入等、国境を越えた供給、及び (b) 例えば、インドネシア国民による外国での消費、により行われる国境を越えたサービスの取引
- 外貨預金等、外貨において銀行で保有されている預託金
- 一方の当事者が外国に居住している国際金融取引
- 銀行が行う外貨による取引活動。例えば、輸出取引のための外貨信用、インターバンク・マネーマーケット取引、外貨で販売又は購入される債券、劣後債務及び有価証券（銀行業務及びシャリア銀行業務を規律する法に従ったものに限る。）
- 有価証券及びシャリア準拠の政府証券を規律する法に従った政府発行の外貨建証券取引

上記の要件の免除は、ケースバイケースで、次の活動についても許容される場合があります。

- インフラ・プロジェクト: インフラ・プロジェクトは、それが基幹インフラ・プロジェクトであると中央政府又は地方政府によって宣言され、ルピアの使用義務からの免除に

government to be a strategic infrastructure project and have been granted approval by Bank Indonesia to be exempted from the mandatory use of Rupiah. In granting such approval, matters such as the source of project financing and the impact of the project on macroeconomic stability will be taken into consideration.

- Businesses Undertakings with Particular Characteristics. Where undertakings experience problems in complying with the requirement to use Rupiah, Bank Indonesia may decide to establish a specific policy without neglecting the mandatory use of Rupiah. In establishing such a policy, Bank Indonesia will consider the ability of the business undertaking to comply with the requirements and whether the mandatory use of Rupiah will require a change so fundamental to that undertaking that might affect its continued survival.

Sanctions. Parties that do not comply with the requirement to use Rupiah are liable to administrative sanctions in the form of written warnings, financial penalties (set at 1% of transaction value, with a maximum penalty of 1 billion Rupiah (approx. US\$ 73,000)) or prohibition from participation in payment transactions. In case of repeated infringements, Bank Indonesia may also issue a recommendation to the competent regulatory authorities to pursue actions such as revocation of operating licenses or suspension of business activities. Additional penalties for not using Rupiah in cash transactions include imprisonment for a maximum period of 1 year and a 200 million Rupiah fine.

VIETNAM LIFTS ITS FOREIGN OWNERSHIP CAP ON PUBLIC COMPANIES

The Vietnamese government has introduced new legislation in the form of Decree No. 60/2015/ND-CP (the **Decree**), lifting the foreign ownership cap on public companies from 49% to 100%. The Decree was issued on 26 June 2015 and entered into force on 1 September 2015; however, further circulars from the Ministry of Finance and Ministry of Planning and Investment will be required for the Decree to truly come into effect.

A “public company” for the purposes of the Decree

についてインドネシア銀行の承認が付与されている場合、ルピアの使用義務が免除される場合があります。そのような承認を与える際に、プロジェクトの資金調達源及びプロジェクトのマクロ経済の安定への影響といった事項が考慮されます。

- 固有の特性を有する企業: 企業がルピア使用要件の順守に問題を抱えている場合、インドネシア銀行は、ルピアの義務的使用を損なわない特定の方針を設けることを決定する場合があります。そのような方針を設けるに際し、インドネシア銀行は、当該企業が当該要件を順守する能力、及び、ルピアの義務的使用が、当該企業の存続に影響を及ぼしかねないほど根本的な変更を強いものであるか否かを検討することになります。

制裁: ルピア使用要件を順守しない当事者は、書面の警告、経済的制裁(取引価額の1%、最高10億ルピア(約73,000米ドル)に設定されています。)、又は、支払い取引への参加の禁止の形での行政処分を受けます。違反が繰り返される場合、インドネシア銀行は、営業認可の取り消し、又は、業務停止等の措置をとるために、管轄規制当局に対し提言することもあります。現金取引におけるルピア不使用に対する追加的な制裁には、1年以下の禁固及び2億ルピア以下の罰金があります。

ベトナム、公開企業への外資保有上限を引き上げ

ベトナム政府は、政令 No. 60/2015/ND-CP (「**本件政令**」) の形で新たな法律を導入し、公開企業の外資保有上限を49%から100%に引き上げました。本件政令は、2015年6月26日に発出され、2015年9月1日に施行されました。しかしながら、本件政令が本当の意味で有効となるには、財務省と計画投資省からの通達が必要になります。

本件政令との関係では「公開会社」には、ホーチミンとハノイ

includes not only companies listed on the Ho Chi Minh and Hanoi stock exchanges, but also companies with more than 100 shareholders and with a charter capital of VND 10 billion or more (being approximately US\$ 450,000).

Exceptions. Notwithstanding the general rule that foreign ownership is permitted up to 100%, certain specific caps in services sectors remain; for example, where Vietnam has entered into certain international treaties or has commitments under the World Trade Organisation that mandate foreign ownership caps. Specific ownership caps that remain include the following (this is not an exhaustive list):

- banking services in the form of a joint stock commercial bank, which is limited to 30% foreign ownership;
- services incidental to agriculture, hunting and forestry, which is limited to 51% foreign ownership;
- audiovisual services, which is limited to 51% foreign ownership;
- non-facilities-based telecommunications services, which is limited to 65% foreign ownership; and
- facilities-based telecommunications services, which is limited to 49% foreign ownership.

If a public company operates in a sector in which domestic law imposes conditions on foreign investment but no specific foreign ownership cap is set, a default cap of 49% will apply. Further, if a public company operates across different sectors with differing regulations regarding foreign investment, foreign ownership of the company cannot exceed the lowest cap set for any one of those sectors, unless an international treaty dictates otherwise. In addition, if a public company's charter includes a foreign ownership cap, such cap will apply unless the charter is amended.

Under the Decree, foreign ownership is calculated as the ratio of the number of voting shares held by foreign investors to the total number of the company's voting shares. However, no foreign ownership cap is imposed on non-voting shares, which means that foreign

の株式取引所に上場されている会社だけではなく、株主数が 100 名を超えており、資本金が 100 億ベトナムドン(約 450,000 米ドル)以上の会社も含まれます。

例外: 原則では外資保有は 100%まで認められていますが、サービスセクターには、一部、個別の上限が残っています。例えば、ベトナムが外資保有の上限を義務付ける国際条約を締結しているか、世界貿易機関において、そのような約束をしている場合です。残っている具体的な外資保有の上限には次のものがあります(これは網羅的なリストではありません。)

- 株式商業銀行の形での銀行サービスについては、外資保有比率は 30%が上限とされています。
- 農業、狩猟及び林業に付随するサービスについては、外資保有比率は 51%が上限とされています。
- オーディオビジュアルサービスについては、外資保有比率は 51%が上限とされています。
- 施設によらない電気通信サービスについては、外資保有比率は 65%が上限とされています。
- 施設による電気通信サービスについては、外資保有比率は 49%が上限とされています。

ある公開会社が、国内法が外国投資に条件を課しているものの、具体的な外資保有比率の上限を定められていないセクターで営業する場合、49%の標準的な上限が適用されることとなります。さらに、ある公開会社が外国投資に関する規制が異なる複数のセクターにわたり営業している場合、当該会社の外資保有比率は、国際条約によって別途定められていない限り、複数のセクターのうち最も低い保有比率の上限を上回ることはできません。また、ある公開会社の定款に、外資保有比率の上限が規定されている場合、定款が改正されない限り、当該上限が適用されることとなります。

本件政令の下では、外資保有比率は、外国人投資家によって保有されている議決権付株式の数の当該会社の議決権付株式の総数に対する割合として計算されます。しかしながら、議決権のない株式には、外資保有比率の上限は課されません。すなわち、外国人投資家は、償還優先株式又は配

investors can hold non-voting shares in a public company without restriction, either in the form of redeemable preference shares or dividend preference shares.

In addition to the caps on foreign ownership noted above, there are specific foreign ownership caps that apply to equitized State-owned enterprises. There are four groups of businesses in which the Vietnamese government is required to hold an interest, as follows:

- 100% government interest, which applies to, among others, electricity transmission, management of railway stations and air terminals;
 - at least 75% government interest, which applies to, among others, oil, gas and large-scale mineral exploitation and the telecommunications infrastructure;
 - 65% to 75% government interest, which applies to, among others, petroleum and natural gas processing, cigarette production and finance and banking; and
 - 50% to 65% government interest, which applies to water supply, environmental protection and coffee and rubber plantation.
- 送電、鉄道の駅及び空港ターミナルの運営等の事業については 100%
 - 石油、ガス及び大規模鉱物開発、並びに、電気通信インフラ等の事業については 75%以上
 - 石油及び天然ガスの処理、たばこ生産並びに金融及び銀行業等の事業については 65~75%
 - 上水道、環境保護並びにコーヒー及びゴムのプランテーション事業については、50~65%

The Decree is a significant and welcome step towards improving foreign investors' access to the Vietnamese equity market, enhancing the potential for mergers with and acquisitions of Vietnamese public companies.

THAILAND'S NEW TAX INCENTIVES FOR INTERNATIONAL HEADQUARTERS AND GLOBAL TRADING CENTRES

The Thai government has issued a new royal decree (RD No.586), providing tax incentives for companies to encourage the establishment of an International Headquarters (IHQ) or International Trading Center (ITC) in Thailand.

This is the Thai government's third attempt at promoting Thailand as an attractive business destination and regional trading hub, the previous two attempts being the Regional Operating Headquarters (ROH) incentive

当優先株式のいずれかの形で、制限なしに公開会社の議決権のない株式を保有することができるのです。

上記の外資保有比率の上限に加えて、株式会社化された国有企業に適用される具体的な外資保有比率の上限がありません。ベトナム政府は、4つの事業グループにおいて、下記のとおり持分を保有することが義務付けられています。

本件政令は、ベトナムの株式市場への外国投資家のアクセスの改善にとって重要かつ歓迎すべき措置であり、ベトナムの公開会社の合併・買収の可能性を高めるものです。

タイ、国際事業統括本部及びグローバル貿易センター向けの新たな税制優遇措置

タイ政府は、タイ国内における国際事業統括本部 (IHQ) 又は国際貿易センター (ITC) の設立を促すために企業に税制上の優遇措置を提供する新しい勅令 (RD No.586) を発出しました。

これは、タイを、企業の進出先及び地域の取引ハブとして魅力的なものとするためのタイ政府による第三の試みです。以前の二つの試みは、地域事業統括本部 (ROH) 奨励プログラム、及び、国際調達センター (IPC) のスキームでした。以

program and the International Procurement Center (IPC) scheme. The previous two ROH and IPC schemes' lack of success can mainly be attributed to their limited scope and lack of sufficiently attractive benefits for potential investors compared to that available in neighbouring countries.

Conditions.

An IHQ functions as a company's headquarters, trading hub and treasury centre, and will qualify for the tax incentives if it:

1. is incorporated in Thailand with a minimum paid-up capital of THB10 million (approximately US\$280,000) at the end of each accounting period;
2. provides management, technical and support services or treasury centre services to its associated enterprises or branch offices;
3. incurs annual local operating expenses of at least THB15 million (approximately US\$420,000) related to the IHQ;
4. submits an application for approval from the Director-General of the Revenue Department; and
5. complies with other regulations, procedures and conditions specified by the Director-General.

An ITC would need to comply with the conditions noted above in respect of an IHQ, other than condition #2, in order for an ITC to benefit from the ITC incentives. If an IHQ or an ITC does not meet the applicable conditions in any accounting year then it will not benefit from the applicable incentives.

Incentives.

IHQ Tax Incentives. An IHQ will benefit from, amongst others, the following exemptions from corporate income tax (CIT) for 15 accounting periods:

- fees for the provision of management, technical and support services to overseas associated enterprises (OAE) or overseas branch offices (OBO);

前の ROH 及び IPC の二つのスキームが成功しなかった原因としては、主に、近隣各国のものと比較して、対象範囲が限定的であったこと及び投資家にとって十分魅力的なメリットに欠けていたことを挙げることができます。

条件:

IHQ は、企業の事業統括本部、貿易ハブそして、財務センターとして機能し、次に該当する場合、税制上の優遇措置を受けることができます。

1. タイで設立され、各会計期間の末における払込済み資本金が 1,000 万タイバーツ(約 280,000 米ドル)以上であること。
2. 関連企業又は支店に、経営、技術及び支援サービス又は財務センター・サービスを提供すること。
3. IHQ に関連した年間現地活動経費が 1,500 万タイバーツ(約 420,000 米ドル)以上であること。
4. 歳入局長の承認を得るために申請書を提出すること。
5. 歳入局長が指定するその他の規則、手続及び条件を順守すること。

ITC が ITC 優遇措置の便益を得るためには、条件 2 を除く IHQ についての上記の条件を順守することが必要になります。IHQ 又は ITC が、いずれかの会計年度において、適用がある条件を満たしていない場合、該当する優遇措置の便益を得ることができなくなります。

優遇措置:

IHQ 税制優遇措置: IHQ は、15 会計期間、法人所得税 (CIT) について特に次の免税措置を受けることになります。

- 海外関連企業 (OAE) 又は海外支店 (OBO) に対する経営、技術及び支援サービスを提供するための費用

- capital gains from the sale of shares and dividends received from OAEs (dividends are also exempted from Thai withholding tax); and
- income generated from an OBO.
- OAE の株式の売却によるキャピタル・ゲイン及び OAE から受け取る配当(配当は、タイの源泉徴収税も免除されます。)
- OBO から生じる所得

Further, fees for the provision of management, technical, and support services, interest income from providing treasury centre services and royalties from domestic associated enterprises (**DAO**) will qualify for a reduced 10% CIT for 15 accounting periods (provided that they do not exceed the aggregate amount of the first three income items listed under the CIT exemptions detailed above). Foreign nationals employed by an IHQ will also benefit from a reduced and flat rate of 15% personal income tax as opposed to the usual progressive rate in Thailand.

ITC Tax Incentives. ITCs will benefit from, amongst others, exemptions from CIT for 15 accounting periods for sales made from international trade business to its overseas customers when goods are delivered outside Thailand. There is also an exemption for withholding tax on dividends paid by the ITC to non-resident entities. Similar to IHQs, foreign nationals employed by an ITC benefit from a reduced and flat rate of 15% personal income tax.

Other Incentives. In addition to the tax benefits described above, IHQ and ITC projects also benefit from, among others, a right for companies to bring in foreign technicians and experts to work on promoted projects and permission for companies to own land for promoted activities.

Along with this scheme, Thailand's cheaper labor costs, as compared to those of Singapore and Hong Kong, its centralized location in South East Asia and its abundant resources are a few noteworthy points investors should consider. However, time will tell whether this new scheme will position Thailand as a strategic trading hub competing with Singapore, or whether it will fail in the same way as the previous two schemes.

REFORMS IN INDIAN ARBITRATION LAW

In an attempt to instil investor confidence in international

さらに、経営、技術及び支援サービスの提供の費用、財務センター・サービスを提供することによる利子所得、並びに、国内関連企業(**DAO**)からのロイヤルティは、15会計期間について10%の優遇CITの対象になります(ただし、それらが、上記のCIT免税において記載されている最初の3つの所得項目の合計額を上回らないことが条件とされています。)。IHQにより雇用されている外国人も、個人所得税に関し、タイの通常の累進税率ではなく、15%に低減された比例税率の優遇を受けます。

ITC 税制優遇措置: ITCの優遇措置としては、特に、物品がタイ国外で引渡された場合、海外の顧客への国際貿易取引からの売上について、15会計期間、CITが免除されることが挙げられます。ITCによって非居住企業に支払われる配当についての源泉徴収税の免除もあります。IHQと同様に、ITCによって雇用されている外国人も、個人所得税に関し、15%に低減された比例税率の優遇を受けます。

その他の優遇措置: 上記の税制優遇措置に加えて、IHQ及びITCのプロジェクトが受けられる優遇措置としては、特に、企業が、奨励されたプロジェクトで働くための外国人技術者及び専門家を呼び寄せる権利を有し、また、奨励された事業活動用の土地を所有する許可を受けることもできるということが挙げられます。

このスキームとともに、シンガポールや香港と比べて安いタイの労働コスト、東南アジアの中心という位置、及び、豊かな資源は、投資家が考慮すべき注目すべき点です。しかしながら、この新しいスキームによってタイが、シンガポールと競争する戦略的な貿易ハブとして位置づけられるのか、あるいは、これまでの二つのスキームと同様に失敗するのかは、時間とともに明らかになるでしょう。

インド仲裁法の改革

インドを仲裁地とした国際仲裁、又はインド国内における外

arbitrations, either where the seat is in India or in respect of enforcement of a foreign arbitral award in India, the Arbitration and Conciliation (Amendment) Ordinance, 2015 (the **2015 Ordinance**) was passed on 23 October 2015.

The 2015 Ordinance has made the following key changes to the earlier laws in respect of international arbitrations in India:

1. High Court / Supreme Court. All issues relating to international arbitrations in India are to be mandatorily heard by the High Court rather than other lower courts, except in respect of the appointment of arbitrators which is to be heard by the Supreme Court.
2. Enforcement of international arbitrations. It has been clarified that international arbitrations can only be set aside on the grounds that it is contrary to Indian public policy if: (i) the award is vitiated by fraud or corruption; (ii) it is in contravention of policies under Indian law; (iii) it is in conflict with basic notions of morality or justice. Prior to the 2015 Ordinance there was case law to suggest that an international arbitration could also be set aside due to “patent illegality” but this now only applies in respect of domestic arbitrations.
3. Interim relief and assistance in taking evidence in international arbitrations. Case law in India had given rise to a confusing dual regime relating to the ability to seek interim relief from Indian courts in international arbitrations. This has been resolved in the 2015 Ordinance, which now allows a party to international arbitrations outside India to seek interim relief and/or assistance in taking evidence from Indian courts; although, the parties can expressly agree in an arbitration agreement to exclude such right.

A number of further changes have been made to the arbitration laws in India pursuant to the 2015 Ordinance but these relate mainly to domestic arbitrations. These changes include, among others: (i) specific time limits in which the arbitration is to be concluded, to speed up what is currently a very protracted process; (ii)

国の仲裁判断の執行という意味での、国際仲裁に対する投資家の信頼を得るために、2015年の仲裁及び和解(改正)法(「**2015年法**」)が2015年10月23日に可決されました。

2015年法により、インドにおける国際仲裁に関する以前の法が次の重要な点で変更されました。

1. 高等裁判所/最高裁判所: インドにおける国際仲裁に関する全ての問題は、他の下位の裁判所ではなく、高等裁判所による審理が強制されます。ただし、仲裁人の任命については例外であり、これは最高裁判所によって審理されます。
2. 国際仲裁の執行: 国際仲裁は、次の場合に限り、インドの公序に反するという理由により取り消すことができることが明確になりました。(i) 仲裁判断が、詐欺又は腐敗により無効である場合、(ii) 仲裁判断がインド法に基づく政策に反している場合、(iii) 基本的な倫理観又は正義に抵触している場合。2015年法以前は、国際仲裁は、「明白な違法」を理由として取り消すこともできることを示唆する判例法がありましたが、今では、これは、国内仲裁についてのみ適用されます。
3. 国際仲裁における暫定的救済、及び、証拠調べの支援: インドの判例法上、国際仲裁においてインドの裁判所に暫定的救済を求める能力に関する紛らわしい二つの枠組がありましたが、これは、2015年法により解決されました。今では、同法により、インド国外での国際仲裁の当事者は、インドの裁判所において暫定的救済を求めること及び/又は証拠調べの支援を求めることができるようになりました。もともと、当事者は、仲裁合意においてそのような権利を排除することを明示的に合意することができます。

2015年法によりインドにおける仲裁法には上記以外にもいくつかの変更が行われましたが、それらは主として国内仲裁に関するものです。そうした変更には、次の事項が含まれています。(i) 現在大変長引いている手続のスピードアップを図るための仲裁終結までの具体的な時間的制限、(ii) 新しい迅速処理手続の導入、(iii) 暫定的救済についての裁判所の

introducing a new fast track process; (iii) limits to the role of the courts in interim reliefs, instead transferring such powers to the arbitral tribunal; (iv) specifically listing the disclosures to be made to the arbitrator; (v) prescribing the fees payable to arbitrators; and (vi) removing the automatic stay on enforcement of awards upon filing of a challenge to the award.

These are significant changes to the arbitration laws in India and will undoubtedly have a positive impact for foreign investors in India. However, one issue that was not dealt with by the 2015 Ordinance is how these new laws apply to existing, ongoing, arbitrations but it is hoped that further clarification will be issued in respect of this shortly.

INDIAN INSURANCE – GUIDELINES ON INTERPRETATION OF “CONTROL”

We previously reported on the increase in the foreign ownership cap in the Indian insurance sector from 26% to 49% in our June 2015 newsletter (the **June Newsletter**). One issue that we noted in the June Newsletter was that, although there was a requirement for control of Indian insurance companies to be exercised by Indian citizens or Indian companies, controlled by Indian citizens, (the **Indian Shareholders**) the term “control” had not been defined by the legislation.

Recent guidelines (the **Guidelines**) from the Insurance Regulatory and Development Authority (the **IRDA**), the Indian insurance regulator, have sought to clarify the situation. The Guidelines state that in order for “control” to be with the Indian Shareholders the following shall apply:

- the Indian Shareholders shall appoint the majority of directors (other than independent directors);
- the Indian Shareholders or the board of the applicable insurance company shall appoint the key management, including the chief executive officer, managing director and principal officer;
- significant policies of the Indian insurance company shall be controlled by the board;

役割の制限及びその権限の仲裁廷への移管、(iv) 仲裁人に対し行われる情報開示の明確なリスト化、(v) 仲裁人に支払われる報酬の規定、及び、(vi) 仲裁判断についての異議申立の提出による仲裁判断執行の自動的停止の排除。

これらは、インドにおける仲裁法の大きな変更であり、インドにおいて外国投資家に肯定的な影響を与えることについては疑いがありません。しかしながら、2015年法で取り扱われなかったことの一つは、既存の継続中の仲裁にこうした新しい法がどのように適用されるかという問題です。これに関しては、近いうちに、追加的な説明が出されることが望まれます。

インドの保険会社—「支配」の解釈についての指針

2015年6月の本ニュースレター(6月のニュースレター)において、インドの保険セクターでの外資保有比率の上限を26%から49%に引き上げることについてお知らせしました。6月のニュースレターで指摘した問題は、インドの保険会社が、インド国籍保有者又はインド国籍保有者(インド人株主)が支配するインド法人によって支配されていることが要件とされているにもかかわらず、「支配」という用語が規則において定義されていないということでした。

インドの保険の規制当局である保険規制開発庁(IRDA)の最近のガイドライン(「本件ガイドライン」)は、状況の明確化を試みています。本件ガイドラインは、「支配」がインド人株主によるものであるとするためには、次の要件が適用されると規定しています。

- インド人株主が、(独立取締役を除く)取締役の過半数を任命すること。
- 該当する保険会社のインド人株主又は取締役会が、最高執行責任者、代表取締役及び主要役員(principal officer)を含む主な経営陣を任命すること。
- インドの保険会社の重要な方針が取締役会によって統制されていること。

- if the chairman of the board has a casting vote, the chairman shall be nominated by the Indian Shareholders; and
- the quorum for a board meeting of the Indian insurance company shall include a majority of the Indian directors irrespective of the presence of a foreign investor's nominee; notwithstanding that the foreign investor can still require its nominee to be present as a protective measure.
- 取締役会会長に決定票がある場合、当該会長が、インド人株主によって任命されること。
- インドの保険会社の取締役会の定足数に、外国投資家によって任命された取締役の存在とは無関係に、インド人取締役の過半数が含まれていること。なお、それにもかかわらず、外国投資家は、保護的措置として、自らが任命した取締役が出席することを要求することができます。

The Guidelines came into effect on 19 October 2015 and existing Indian insurance companies are required to comply with these guidelines within three months of that date.

Although the Guidelines provide some clarity on the situation there continues to be considerable uncertainty as to how the guidelines will be applied. However, it seems likely that the IRDA will review each situation on a case-by-case basis and the first such approvals are expected to be provided in the coming weeks so this will need to be considered further following such approvals.

SINGAPORE OFFICE CONTACT DETAILS

If you are interested in understanding more about any of the above topics or if we can be of any assistance, then please do not hesitate to contact us.

Saori Nakamura
Partner/Corporate
Singapore
+65 6922 2042
SNakamura@mofo.com

Adam Summerly
Partner/Corporate
Singapore
+65 6922 2025
ASummerly@mofo.com

Jake Robson
Partner/Corporate
Singapore
+65 6922 2026
JRobson@mofo.com

Shirin Tang
Partner/Corporate
Singapore
+65 6922 2028
STang@mofo.com

本件ガイドラインは、2015年10月19日に施行されましたが、既存のインドの保険会社は、同日から3ヶ月以内に本件ガイドラインを順守することが義務付けられています。

本件ガイドラインは問題となる状況についてある程度の明確化を行っていますが、ガイドラインがどのように適用されるのかについては依然として相当不明確な点が残っています。しかしながら、IRDAは、それぞれの状況をケースバイケースで検討するようであり、その最初の承認が数週間以内に出されることが予想されており、このため、この点については、その承認後も更なる検討が必要になります。

シンガポール・オフィスの連絡先

上記のテーマについてご理解を深めたいとお考えの場合、又は当事務所でお役に立てることがある場合、ご遠慮なくお知らせください。

中村さおり
パートナー(コーポレート)
シンガポール
+65 6922 2042
SNakamura@mofo.com

アダム・サマリー
パートナー(コーポレート)
シンガポール
+65 6922 2025
ASummerly@mofo.com

ジェイク・ロブソン
パートナー(コーポレート)
シンガポール
+65 6922 2026
JRobson@mofo.com

シーリン・タン
パートナー(コーポレート)
シンガポール
+65 6922 2028
STang@mofo.com